



HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

June 15th, 2018

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section) Published by: *Hamura City*

5-2-1 *Midorigaoka*, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

はむらの水

< Tapwater in Hamura City is Safe >

Hamura City's tapwater is 100% sourced in groundwater, which is taken from 3 wells located in the city. The *Jyousuijyou* Membrane filtration plant cleanses the raw water by chlorine sterilization which removes harmful bacteria and filters the water before it is sent to be stored at reservation tanks. The facility has a filtering capacity of 27,500m² per day. The water is then sent to the reservation facilities with a 3 tank structure consisting of tanks that are 10 ~ 30 meters tall called *Haisuitou* (Standpipe).

2 water supply facilities, or *Haisuijyou*, operate in the city. The land on which the standpipes stand is of a high elevation in order to gain gravitational pressure enabling the distribution of water to be made without the use of electrical power to provide water supply to everyone's households.

Power is only used when the water is pumped into the *Haisuitou* water tank from the filtration plant. Much energy and account budget resources are saved. Also, as long as there is storage of water in the *Haisuitou* water tanks, the water can continue to be supplied even if there is a power outage.

Water that has been circulated through the sewage will be renewed at the Water Reclamation Center to be returned to the river or purified and used again for air conditioning, etc. at the Water Recycling Center in *Akishima*. The Waterworks Office is currently carrying out the earthquake-resistance improvement project for the underground pipe systems.

Inquiries: Waterworks Office, ☎042-554-2269

ひとり親家庭（母・父）の自立を応援します

< Single Parent Families Can Receive Independence Support >

Single mothers and single fathers can receive financial assistance by taking courses in vocational training for career development offered by the Ministry of Labor. After completion of the course, a reimbursement will be made. (Classes are all in Japanese. A certain level of language proficiency is required.)

Eligibility: Single Parent Family of *Hamura City* who is raising a child that is 20 years of age or younger, and:

- Is a Child Rearing Allowance(*Jidou Fuyou Teate*) recipient, or low income earner with equal income to qualify for this allowance
- has the apparent need for taking courses to realize their career choice
- has never received benefits for the vocational training

❖Certified Courses: Medical Office Staff, Introductory Training for Nursing Care Giver, Cook, etc.

Amount of Subsidy: According to the individual course choice, 60% of fees up to ¥1,2001 ~ ¥200,000

If you have the subsidy provided by the unemployment office, that total will be subtracted from this.

Make an appointment one month in advance to the *Kosodate Shien Ka* for consultation. Please bring the brochure of the courses that you are interested in applying for.

❖Advanced Vocational Course: These courses last for more than a year for the following certifications:

* These courses are full-time student courses to gain certification for nurse, etc.. Also, you cannot be eligible if you have received benefits for any advanced vocational course in the past.

- Eligibility:** Single Parent Family of *Hamura City* with dependent that is 20 years of age or younger,
- who is a Child Rearing Allowance (*Jidou Fuyou Teate*) recipient, or low income earner with equal income to qualify for this allowance
 - who can dedicate at least 1 full year to the course, and is expected to achieve attainment of certification
 - single parent for who it has been determined that child rearing and work cannot be balanced.
 - has never received benefits for the vocational training

Registered Nurse, (Practical Nurse), Physical Therapist, Occupational Therapist, Barber, and Beautician, etc.

♣ Those who choose Certified Careworker or Child Caregiver can seek the services of the “Hello Work” Unemployment Office.

Term of Subsidy: up to 3 years in which vocational courses are taken

Subsidy ~: Monthly ¥100,000 for tax exempt household, ¥70, 500 for households who are not tax exempt

Benefit for Completion of Advanced Vocational Course: ¥50,000 for tax exempt, ¥25,000 for taxed household

Make an appointment one month in advance to the *Kosodate Shien Ka* for consultation.

❖ High School Graduation Equivalency Program

In the aim to promote the financial stability of the single parent household, the city will subsidize the members of these households in their acquiring high school graduation equivalency qualifications in order to broaden their chances at obtaining employment with better conditions. Financial assistance for tuition fees for study courses are available.

Eligibility: Single Parent Family of *Hamura City* with dependent that is 20 years of age or younger, who is a Child Rearing Allowance (*Jidou Fuyou Teate*) recipient, or with equal income to qualify for this allowance, that has graduated junior high school.

Amount of Assistance: 60% of costs up to ¥150,000 per household.

You must consult with the City prior to applying for these courses. Make an appointment one month in advance for consultation. Please bring the brochure of the courses that you are interested in applying for.

Inquiry: City Hall, *Kosodate Shien Ka*, *Shien Kakari* ☎Ext. 239

防災無線の放送内容をフリーダイヤルで確認できます

< **Citywide Public Address System** ☎0120-554-994 >

If you wish to hear again the city announcement broadcasted through the Citywide Public Address System (*Bousai Gyousei Musen*), the audio announcement system with outdoor speakers facilitated all around the city, you can call *Hamura City Hall Automated Phone Directory Service*.

You can hear most recent warnings that had been broadcasted from the outdoor P.A. speakers. It will be recited once, and automatically hang up. No fee is charged for this service.

*Evening chimes and daily routine announcements are not repeated in the phone service.

There has been some difficulty for use of this service by internet-based phone lines. An alternative available is to dial the city hall (042-555-1111), and extension 888. The same recording is given.

Inquiry: *Bousai Anzen-ka Bousai-kakari* Ext.207

7月1日(日)みんなのまちをもっときれにしよう!

< **Neighborhood Clean-up Activities for Youth** >

There will be a *Seishounen Taisaku Chiku* activities neighborhood clean-up day on the designated dates for each district. **Inquiries:** *Jidou Seishounen Ka*, *Jidou Seishounen kakari*, ☎Ext. 263 Details are:

District:	Higashi	Nishi	Fujimi	Sakae	Shourin	Ozaku	Musashino
Time:	8AM	8AM	9AM	9AM	8AM	8AM	9AM
Meeting:	Tamagawa Brothers Statue	Miyanoshita Ground	Gonokami Kaikan	Sakae Elementary	Shourin Elementary, Hamura Daini Jr High	Ozakudai Elementary	Musashino Elementary

光化学スモッグの発生に注意してください

< Be Aware of "Photochemical Smog Warning" >

Photochemical Smog is an air pollution derived from sunlight-induced chemical reaction of elements contained in vehicular emission and industrial fumes output into the atmosphere. It occurs during a hot season, on a day of sunny or hazy weather combined with minimum air current.

Hamura City issues Photochemical Smog Warning as needed. When the warning is released, a signboard "光化学スモッグ注意報発令中" will be posted at some of the city public facilities, and schools and children's facilities will be alerted.

▶ **Tokyo Bureau of Environment** provides Photochemical Smog Warning Online Information Center.

You can see the warning status and subscribe to the Photochemical Smog Warning Email Alert at this site.

→ <http://www.ox.kankyo.metro.tokyo.jp/> (in Japanese)

The Hamura City's e-mail service will also provide this information to registrants' cellular phones.

Inquiries: Kankyou Hozen Ka, Kankyou Hozen kakari, ☎Ext.226

家の周りなどの草木の管理をお願いします

< Please Prune Trees Branches in Your Yard >

In summer months, grass and trees can overgrow. The visibility can be blocked to delay detection of crisis such as a fire, or acts of burglar breaking into a house. Please prune your branches and trim your bushes growing in your property in consideration of those passing by your property and for your own sake as well.

Inquiries: Kankyou Hozen Ka, Kankyou Hozen Ka ☎Ext. 226

雨水浸透施設設置費を助成しています

< Partial Grant for Purchase of Rainwater Ground Infiltration System >

A partial grant for fees for rainwater ground-infiltration system installed in your premises are being offered. Installing this system allows the rainwater to flow into the ground. It is the responsibility of the owner to remove leaves and objects from the water intake opening, and to keep filthy water from getting into the system. For more about the system, please contact *Suidou Jimusho* Waterworks Office ☎042-554-2269

羽村市議会タウンミーティング

< Citizen's and City Council Members' Town Meeting >

The city will hold a town meeting. After a briefing by Municipal Assembly about matters presently being dealt with at the City Council, you can voice your opinion about child rearing (in Japanese) at the discussion panel which will be held subsequently, to which you can bring your child. Host: Hamura City Municipal Assembly

Inquiries: Hamura City Municipal Assembly Secretariat, ☎Ext. 412

東京都ひきこもりサポートネット

< Tokyo Hikikomori Support Net >

Tokyo Hikikomori Support Net is one of the places you can turn to for help if you are having concerns on your child who is in "Hikikomori" state, withdrawal mental state. Their consultants will support you through phone or email-based consultations, or by home-visits if necessary.

Handled Cases: ①regarding a person living in Tokyo ②at age from 15 up to around 34 years and ③has been in Hikikomori state for more than 6 months.

*Please make an appointment through Hamura City Jidou Seishounen Ka at City Hall. *Consultations are free of charge. (up to 5 sessions) *For details, please search "Tokyo Hikikomori Support Net" online.

Inquiry: Jidou Seishounen Ka, Jidou Seishounen Kakari, ☎Ext. 263 or

Tokyo Metropolitan Office for Youth Affairs and Public Safety ☎03-5388-2257

< Courses in Nursing Care for Supporting Dementia Patients >

The correct knowledge of dementia and the tendencies that dementia patients have can be learned at this course. You will not be required to commit to duties after completion of this course.

Date & Time: July 7th (Sat), 2PM ~ 3:30PM Place: Mitsuya Kaikan Shuukaishitsu on 2F

Eligibility: Hamura Resident and Commuter Capacity: first 50 people Fee: FREE

Inquiries: Please reserve at *Chiiki Houkatsu Shien Center Asahi* ☎042-555-8815



~ Get-together event for family members of dementia patient ~

Participants can learn and talk about how to take care of family members in need of special care for dementia symptoms. Join to share your questions/tips with other care takers.

Date & Time: July 13th (Fri), 1:30PM~3PM Place: Community Center 2nd floor *Daiichi Kenshuushitsu*

Eligibility: Hamura residents who are taking care of elderly family members

Capacity: About 10 people Fee: Free

Application & Inquiry: Please reserve at *Kourei Fukushi Kaigo-ka Chiiki Houkatsu Shien Center* (☎Ext.456) in advance for the above. 8:30AM ~ 5PM on weekdays: Closed on Weekends and Holidays.

木造住宅の「耐震診断」「耐震改修」経費を助成します

<Public Subsidy for Seismic Resistance Evaluation/ Seismic Retrofitting of Existing Housing>

The city will provide subsidy for partial costs of seismic resistance evaluation or seismic retrofitting of an existing residential housing structure as part of its urban disaster resistance plan securing quake resistance to buildings, preventing collapse of buildings when a large scale earthquake comes.

Eligibility: ①Resident of Hamura City ②Does not have any overdue taxes

Other requirements: multi-leveled up to two, and more than one-story housing located in Hamura City, built before the building code was enforced May 31st, 1981. (Please ask for further details.)

Half of costs may be subsidized (to a limit of ¥50,000 for evaluation, ¥500,000 for seismic retrofitting).

Inquiries: *Toshi Keikaku, Jyutaku, Koutsuu Ka*, ☎Ext. 276



活力市 あさがお・ほおずき市

< Summer Market For Morning Glory & Chinese Lantern Plant >

Traditional *Asagao* (Morning Glory) and *Houzuki* (Chinese Lantern Plant) will be sold at this market. (It is the seasonal decorative flower of summer in Japanese culture.) There also will be many stalls offering fresh local vegetables, flowers, fresh *Wasabi*, and *manjyu*, yakisoba, sausage, etc. food stalls and thrift shop!

Date & Time: June 30th (Sat) & July 1st (Sun), 9:30AM~4PM Place: *Nousanbutsu Chokubaijyo* 農産物直売所

Inquiries: *Hamura City Commerce Cooperative* ☎042-555-5421/ *Shoukou Kankou-Kakari* ☎Ext.657

七夕飾り

< The Kyoudo Hakubutsukan (Folk Museum) Seasonal Exhibition ~ Tanabata Decoration ~ >

There will be bamboo trees decorated at the Folk Museum and the Old *Shimoda* Residence (July 7th is "*Tanabata*". According to a Japanese folklore, it is the day the lovers, *Orihime* (Vega) and *Hikoboshi* (Altair), separated by the Milky Way can meet once a year in the starry night sky.) In the tradition of *Tanabata*, you can hang your wishes on *Tanzaku* paper and hang it on bamboo tree and decorate *Tanabata* Bamboo Trees with ornaments and our wishes! Please enjoy the crafting space in the museum.

Date & Time: June 23rd (Sat) ~ July 8th(Sun), 9AM~5PM (At the Old *Shimoda* Residence, admission for *Tanabata* decoration until 3:45PM, and visiting time until 4PM) The Folk Museum is closed on Monday.

Admission: Free Place: Folk Museum Orientation Hall/Old *Shimoda* Residence

Inquiry: *Kyoudo Hakubutsukan* (Folk Museum) ☎042-558-2561

< Information From Hamura City Office Public Relation Section >

Thank you always for your interest and support for *Hamura News* publications. (PDF version available online)
In the biweekly issues of *Kouhou Hamura* (city news letter Japanese edition), some of the articles have photography accompaniment. If you find yourself in one of those photos, please let us know. We will give you a copy of printed photo or the digital data for free of charge.

When our photography team works at local events for making reports, it obtains the event host's permission for taking photographs of the event site ambience which may include the participating people. Our staff wears an indication armband. If you wish not to be in the photo, please inform so to our staff.

We appreciate your cooperation.

Inquiry: *Kouhou Kouchou-ka Kouhou-kakari* ☎Ext.337

竹炭づくりでecoを学ぼう

< Bamboo Charcoal Workshop >

Trimnings of bamboo from pruning releases carbon dioxide which can be harmful to the environment. By making them into charcoal, it traps the carbon.

Date: July 8th (Sun) 1PM ~ 3:30PM Place: Grounds along the Tama River Capacity: first 30
(You must come with your parents if you are preschool age.) Fee: free

Bring: working gloves, towel, beverage, and wear cotton long sleeve shirts and long sleeve pants.

Taught by: Eco Net *Hamura* No reservation needed Parking is limited *Kankyou Hozen Kakari* ☎Ext. 226

* Designated meeting place is along the Tama River past the *Miyanoshita* Park across from space which was used for the Tulip Festival.

バレーボール教室

< Volleyball Class by 'JTekt Stings' Men' Volleyball Team Players >

Top athletes from the "JTekt Stings" volleyball league are coming to Hamura! Date: July 7th (Sat)

Place: Sports Center *Dai-Ichi* Hall Eligibility: Elementary, Junior High School Students *Hamura* Residents

Capacity: first 100 Things to Bring: beverage, indoor shoes, comfortable clothing fit for exercise Fee: Free

Time: 0:30PM ~ 3:30PM Taught By: members of Men's Volleyball Team "J-Tekt"

How to Apply/ Inquiry: Please call, e-mail, or bring your application to ☎555-0033 (Deadline: June 30th (Sat)) to the Sports Center. Closed on Mondays. e-mail: s705005@city.hamura.tokyo.jp

幼稚園園児の保護者に対する補助金について

< Subsidy for Parents of Kindergarten Children >

Hamura City provides child care subsidy to parents whose children are going to kindergarten or the like to support them with part of the kindergarten expenses.

Eligibility: *Hamura* residents whose child is enrolled in a private kindergarten or the like facility. (3 year old ~)

①Subsidy Encouraging Kindergarten Attendance

→ funding provided by Federal Government and *Hamura* City.

②Subsidy offered for Supporting the Household with Kindergarten or the Like Tuition

→ funding provided by Tokyo Metropolitan Government and *Hamura* City.

*Subsidy amount is determined according to the household income level. *If granted eligibility, the benefit covers the whole or part of the combined amount which does not exceed total nursery fee.

How to Apply: Application form is distributed and handled at the kindergarten offices. For more details, please call City Hall, *Kosodate Shien Ka*, *Hoiku Youchien kakari* ☎Ext.233.

一歳児教室「一歳ちゃんあつまれ～」

~The 1 Year-Old and Parent Get-Together Group ~

Date: June 26th (Tue), from 10:30AM~Noon (Reception starts 10AM) Place: Hoken(Health) Center
Hamura City Residents who have a child at age 1 year old to 14 month old can attend with their child.
Place: Hoken Center Eligibility: Hamura City Residents who are raising 1 year ~ 14 month old children
This is a get-together for fun class geared toward 1 year old ~ 14 month old kids and their parents.
Capacity: first 20 (First time participant only) Note: We are sorry, no older siblings can attend this class.
They will offer tips on daily life rhythm, how to stop breast feeding, meals for a child after 1 Year old, how a child can play with other children, and about preventing accidents.
Things to Bring: *Boshi Kenkou Techou* (Maternal Handbook)
Inquiries: Hoken Center, ☎Ext.693 8:30AM ~ 5PM (Please call in advance.) Closed on weekends and holidays

ハロ-赤ちゃんクラス(両親学級)



< Childbirth Preparation Class for Parents >

Date & Time: June 22nd (Sun), ①10AM ~ Noon, ②2PM ~ 4PM please choose Place: Hoken Center
Eligibility: Expectant mothers residing in Hamura City (family member can also participate)
Capacity: First 15 pairs Class Detail: How to bathe a baby, change diapers, make formula and etc.
Things to bring: *Boshi Kenkou Techou* (Maternal and Child Health Handbook), Father's Handbook, & writing utensils
Hours of Operation: Weekdays, excluding holidays from 8:30AM ~ 5PM. Call or visit Hoken Center in advance to reserve (choose the time ① or ②). Hoken Center 042-555-1111 ☎Ext.693

ゆったり健康ヨガ KOBA 体幹フィットネス、ペリーシェイプ

< **Slow Yoga** >Release the tension that causes fatigue. Date & Time: Every Wednesday, 11AM ~ Noon
< **KOBA Core Fitness** > Balance training to correct bad pelvic bone position (Every Thurs, 11AM ~ NOON)
< **Belly Shape Dance** >How about dancing to improve the circulation of the blood.
Date & Time: Every Friday 9:30AM~10:30AM (see below)

How to apply for exercise classes,	<u>Place:</u> Dai Ni Kaigishitsu (conference room) on 2 nd Floor <u>Capacity:</u> first 20 people <u>Eligibility:</u> Junior High School Student or older <u>Fee:</u> ¥800 per lesson <u>Items to bring:</u> comfortable gym clothes, drinks, and towel ※ For participation, please come to the *Sauna front counter on the day of each class.
------------------------------------	--

ZUMBA (ズンバ) KIDS

< Zumba Fitness Classes for Kids >

Kids can come to this class, designed for active movement. Eligibility: Elementary School Students
Date: Every Thursday, 6:30PM ~ 7:30PM Place: 2F Training Room Capacity: first 20 people
Those who are under the age of 16 must be accompanied by an adult guardian.
Lesson Fee: ¥500 per lesson Things to bring: exercise wear, drink, towel, and shoes Apply directly at *



ハーブ鑑賞会

< **Enjoy Herbs in the Library Roof Garden!** > Fee: Free Host: Herb Hamura *No reservation required.
Now is the season for Lavender. There is also a wide variety of herbs in our roof garden.
Let's enjoy together some fresh herb tea and hand-making lavender sticks! (First 50)
Date & Time: July 7th (Sat), 10AM ~ 2PM (Light rain or shine) Place: Roof of the Main Library Inquiry: Main Library ☎042-554-2280

金婚式を迎えるご夫婦へ

< 50th Wedding Anniversary Gift from Hamura City >

On an occasion of Respect-for-Senior-Citizen Day 2018, Hamura City will give a 50th Wedding Anniversary (*Kinkon-shiki*) Gift to the local resident married couples. <January 1st ~ December 31st of 1968 marriage > .
To receive this gift (congratulatory letter and a gold sake cup), please apply before July 9th(Mon) by (hours of operation are from 8:30AM ~5PM on weekdays.) phone or visit the office of *Shakai Fukushi Kyougikai*.
☎042-554-0304 *Anniversary photo service is also available upon request. Fee will be required.

< **Welcome! 2018 Summer Volunteers!!** >

This is a great opportunity to experience volunteering and meet a lot of people through volunteer activities, which will take place at senior citizen's homes, daycare centers or facilities for special needs.

Date & Time: July 23rd (Mon) ~ September 21st (Fri) *Work period varies depending on the work place

Eligibility: 4th Grader or older children and adults who are living, studying or working in Tokyo, and able to participate at least 3 days. *Each project has a limited number of seats.

Fee: Free (If you are not a Volunteer Insurance subscriber, ¥300 will be required for insurance fee)

Participants Briefing: July 21st (Sat), 10AM~11AM at *Fukushi Center* .

Application: Call or visit *Shakai Fukushi Kyougikai* on weekdays between June 18th (Mon) ~ July 27th (Fri).

第30回わんぱく相撲東京都大会西多摩場所

< **"Wanpaku" Sumo Tournament in the Nishitama Region** >

The Sumo Tournament to determine the winner of the Tokyo Area will be held at the "*Nishitama Basho*" (Sumo match in Nishitama Region). 240 wrestlers between 4th ~ 6th graders of elementary school will aim to become one of the finalists to make it to the national competition on July 29th (Sun).

Date: June 17th (Sun), 10AM ~ 5:30PM Place: Sports Center in Hamura City

Host: The *Wanpaku* Sumo Tokyo Contest Executive Committee Site Management: Fussa Junior Chamber and the Executive Committee Supported By: Yomiuri Newspaper Publishing Company,

The Japan Sumo Association, Sumo Federation of Tokyo, Tokyo Metropolitan Government, Fussa City, Mizuho Town, Hamura City Inquiries: *Fussa Seinen Kaigisho* (Junior Chamber) Office ☎042-551-6004

羽村フィルハーモニー管弦楽団 第27回定期演奏会

< **Hamura Philharmonic Orchestra ~ The 27th Concert ~** >

Date & Time: July 8th (Sun) 2PM~ (doors open at 1:30PM) Place: *Yutorogi Main Hall*

Capacity: First 800 people Admission: Free No reservation needed.

If you wish to bring your child, seating for you can be arranged at the designated family seating area.

Host: The *Hamura City Board of Education*, *Hamura Cultural Association*, *Hamura Music Federation*

Inquiry: *Hamura Philharmonic Orchestra*: Email to the organization's office → hpo@live.jp



多摩フレッシュ音楽コンサート2018

The Tama Fresh Music Concert 2018 Piano and Vocal >

The Tama Fresh Music Concert 2018 is a musical competition for artists in the region.

Young, prominent vocalists and instrumental performers from the *Tama* area who have a renowned record of being winners in various contests will be sharing their talent.

Please encourage these hard working individuals who have been raised in the Tama Area that will appear on stage.

PianoCategory: Date: June 27th (Wed), 6PM (doors open at 5:30PM)

Vocalist Category: Date: July 2nd (Mon), 6PM (doors open at 5:30PM)

Both Events: Place: *Risuru Hall in Tachikawa* Fee: ¥500

Preschool age and nursery age children will not be allowed admission.

Hosted By: *Tokyo Tama Cultural Facilities Committee*, *Concert Executive Committee*

Co-Hosted By: *Yamaha Music Co. Music Retailing Ikebukuro Branch*

Inquiry: *Tachikawa Cultural Promotion Foundation* (Public Interest Foundation) ☎042-526-1312

Central (Chuuou) Children Center ☎042-554-4552 (closed on Fridays)

< Day-time Moon Observation >

Date & Time: June 20th (Wed), 4PM ~ 4:30PM Fee: Free

Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old *No reservation required.

Event will be cancelled at 3PM if moon is not visible.

< Astronomical Observation with Family >

Date & Time: June 20th (Wed), 8PM ~ 9PM *No reservation required.

Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old Fee: Free

*Junior High School students or younger children must be accompanied by an adult.

Fee: Free *No reservation required. Event will be cancelled at 3PM if the weather is bad.

East (Higashi) Children Center ☎042-570-7751 (closed on Thursdays)

< Sports Day ~ Line Kupp >

Date & Time: July 7th (Sat), 3PM ~ 4PM Eligibility: Elementary and Junior High School Students

How to Apply: Come to the East Children's Center directly.

West (Nishi) Children Center ☎042-554-7578 (closed on Tuesdays)

< Home Cooking Class ~ Soumen Noodles and Dessert ~ >

Date/Time: July 21st (Sat), 10AM~NOON Eligibility: Elementary School Students~18 year olds residing in Hamura Capacity: First 20 applicants Fee: ¥60 (Ingredient fee)

Things to bring: indoor shoes, apron, head cloth, hand towel, drink(tea), chopstick, fork, and the fee.

How to apply: July 2nd (Mon) ~18th (Wed), 9AM ~ 5PM, Call or visit the Center.

Yutorogi ☎042-570-0707 (closed on Monday)

< Movie Screening for Children >

Date & Time: July 15th (Sun) 10:30AM~11:30AM Place: 2F Kouzashitsu

about 3 titles scheduled Supported by: Hamura Movie Club Admission: Free *No reservation required.

Library ☎042-554-2280 (closed on Monday)

< Story Telling for Children >

Voiced reading of children's stories from picture books and picture panel shows (*Kamishibai*) are enjoyed by children of any culture. Japanese-translated stories from various cultural origins are selected for respective age-groups with consideration to their comprehension level. Admission and reservation are not needed.

▶ **at the Main Library**

Story Telling *Preschoolers > July 14th(Sat), 11AM~

▶ **at Ozakudai Branch Library ☎☎042-579-1523**

Story Telling for all children >> June 28th (Thu), 3PM~

< Hotaru (Firefly) Watching >

Hamura Hotaru Kenkyuukai (Hamura Firefly Study Group) is breeding fireflies every year at Firefly Nursing Field near Aso Jinjya Shrine per Hamura City's request. At the end of June, you can observe the fireflies flying around Tama river bank in Hamura City. Let's enjoy the fantastic view of firefly lights!

Date & Time: June 23rd (Sat), 7:30PM~ Meeting Place: Front Entrance of "Ikoi-no Sato" Fee: Free

Guided by: Hamura Hotaru Kenkyuukai

*No reservation needed. *Parking spaces are limited. *Please do not capture the fireflies around the breeding site! (The breeding project has given great effort to protect and increase the firefly population. Please respect the rules when coming to watch these fireflies.)

Inquiries: Kankyou Hozen Ka, Kankyou Hozen-kakari ☎Ext.226

固定資産税に関する届け出・申告など

< Property Tax – necessary status reports and tax deductions >

If any of the following cases apply to your fixed property, please file a report of change of property condition.

For details regarding the filing procedures, please contact city hall *Kazei-ka Shisanzei-kakari* at ☎Ext.157.

● Real Estate Value Inspection

If you newly build a residence or expand the existing property, you need to have your real estate value (re)evaluated within the same year. Please contact *Kazei-ka Shisanzei-kakari* and set up an appointment for *Kaoku Chousa* (Real Estate Value Inspection).

● Report of Demolished Property

When you have all or part of your registered residential property demolished, please file a Lost Property Registration (*Messhitsu Touki*) without delay, otherwise, property tax will continue to be imposed towards the demolished (non-existing) property.

● Residential Land Property

When any of the following cases apply to your land property, please file a required report without delay.

- Built a new house on your land property and changed the use purpose from commercial to residential
- Had existing house demolished, and the use purpose of your land property is no longer residential
- Built a real estate for business within your (former) residential land property
- Changed your residential real estate to a property of commercial use

◆ Property Tax Reductions

To know more about the following tax reduction systems, please inquire at ☎Ext.157.

市民税・都民税納税通知書

< Notification was Sent to Citizens Regarding Resident Tax Payment for "Jyuumin Zei" >

2017 Notification of "Jyuuminzei" Resident Tax Payment (市民税・都民税 納税通知書) was mailed to the tax payers in early June.

Residents Tax amount is calculated based on the income of the preceding calendar year at the municipality in which you reside as of January 1st. It is paid in 4 installments during the year in which notification was made, however if you have taxes deducted from your public pension, it will be deducted in 6 installments. We kindly ask that you make these payments by the deadline shown on the payment slip. Please refer to the reverse side of the slip for locations at which you can make payment. *If your payment total at one time exceeds ¥300,000, you must go to a financial institution or to the City Hall accounting section, as the convenient stores do not accept such a large sum.

Please inquire for details about other tax related matters. *Kazei Ka, Shimin Zei Kakari*, ☎Ext. 162

< Special Measures for Japanese Encephalitis Vaccine >

The following is specific recommendation regarding the Japanese Encephalitis Vaccine:

Japanese Encephalitis Vaccine

1st term – 2 doses within the age of 3 years old ~ 7 years and 5 months old

*There must be 6 days in between 1st and 2nd doses.

1st term booster shot – 1 dose within the age of 3 years old ~ 7 years and 5 months old
(6 month interval between 1st term shots)

2nd term – 1 dose within the age of 9 years old ~ the day before reaching 13 years old

For Those Who Could Not Receive Japanese Encephalitis Immunization in 2005-2009:

You can apply for free immunization if you are not up to date with vaccinations due to the recent discontinuance of the Japanese Encephalitis Immunization for some apparent severe side effects questioning the validity of vaccination in 2005 – 2009. Immunization with public subsidy is available.

Eligibility: if born between April 2, 2007 and October 1, 2009 who did not receive 1st term of vaccination, and if you did not meet the above Japanese Encephalitis Vaccine Schedule

Please make a reservation at the cooperating medical facility. Inquire about the immunization required for the missed schedule at *Hoken Center*. ☎Hoken Center 042-555-1111, Ext. 626

< Beware of Fraud (Sagi) by Post Card >

The Consumer Center is warning citizen about a new method of scams being reported recently.

There have been post cards sent to some people that show an indication such as 法務省管轄支局民事訴訟管理センター or 法務省管轄支局国民訴訟通達センター“Notification of Legal Action from Ministry of Justice Law Suit Center” with fake claims stating that it is a “final warning” requesting payment for the fee incurred by use of consumer services. There is no relation between the actual Ministry of Justice and the organization stated as the Ministry of Justice Law Suit Center 法務省管轄支局 on the post card, and no section of this title exists in the Ministry.

The post card will direct the recipient to contact the phone number indicated for further details, and some people have been threatened, therefore, please do not make any contact even if you receive a post card of this sort. If you receive one, please ask the Consumer Center for advice.

Inquiries: Consumer Center (*Shouhi Seikatsu Center*) ☎Ext. 641



HAMURA ZOO ☎042-579-4041



Baby Prairie Dogs Have Been Born!!

5 baby prairie dogs were born at the Hamura Zoo. We must wait until they grow to know if they are male or female, but you can see them feeding together, running around on a sunny day. Please come to see them!

